



Zbornik sudske prakse

PRESUDA SUDA (deveto vijeće)

9. listopada 2014.*

„Zahtjev za prethodnu odluku – Carinska unija i zajednička carinska tarifa – Tarifno razvrstavanje – Tarifni broj 3822 – Pojam ‚dijagnostički ili laboratorijski reagensi‘ – Kontrolori izlaganja unaprijed određenoj temperaturi reagiranja“

U predmetu C-541/13,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 267. UFEU-a, koji je uputio Finanzgericht Hamburg (Njemačka), odlukom od 11. rujna 2013., koju je Sud zaprimio 16. listopada 2013., u postupku

Douane Advies Bureau Rietveld

protiv

Hauptzollamt Hannover,

SUD (deveto vijeće),

u sastavu: K. Jürimäe (izvjestiteljica), predsjednica vijeća, M. Safjan i A. Prechal, suci,

nezavisni odvjetnik: N. Wahl,

tajnik: A. Calot Escobar,

uzimajući u obzir pisani postupak,

uzimajući u obzir očitovanja koja su podnijeli:

- za Douane Advies Bureau Rietveld, B. Rietveld,
- za Hauptzollamt Hannover, T. Röper, u svojstvu agenta,
- za Europsku komisiju, A. Caeiros i B.-R. Killmann, u svojstvu agenata,

odlučivši, nakon što je saslušao nezavisnog odvjetnika, da u predmetu odluči bez njegovog mišljenja,

donosi sljedeću

* Jezik postupka: njemački

Presudu

- 1 Zahtjev za prethodnu odluku odnosi se na tumačenje tarifnog broja 3822 Kombinirane nomenklature (u daljnjem tekstu: KN) iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 12., str. 3.), kako je izmijenjena i dopunjena Uredbom Komisije (EU) br. 861/2010 od 5. listopada 2010. (SL L 284, str. 1.).
- 2 Zahtjev je upućen u okviru spora između Douane Advies Bureau Rietveld (u daljnjem tekstu: Rietveld), nizozemskog društva i Hauptzollamt Hannover (carinska uprava Hanovera) u vezi s tarifnim razvrstavanjem dvaju proizvoda koja su stavljena na tržište pod imenima „WarmMark“ i „ColdMark“ (zajedno u daljnjem tekstu: proizvodi u predmetu iz glavnog postupka).

Pravni okvir

KN

- 3 KN se zasniva na harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe (u daljnjem tekstu: HS), koji je sastavilo Vijeće za carinsku suradnju, koje je postalo Svjetska carinska organizacija (WCO), i koji je osnovan Međunarodnom konvencijom o harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe, zaključenom u Bruxellesu 14. lipnja 1983. Ta konvencija je sa svojim Protokolom o izmjenama odobrena 24. lipnja 1986. u ime Europske ekonomske zajednice Odlukom Vijeća 87/369/EEZ od 7. travnja 1987. (SL L 198, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 6., str. 3.). KN preuzima brojeve i podbrojeve HS-a.
- 4 Drugi dio KN-a sadrži Odsjek VI., nazvan „Proizvodi kemijske industrije ili srodnih industrija“, koji obuhvaća poglavlja 28. do 38.
- 5 Poglavlje 38. KN-a nazvano je „Razni kemijski proizvodi“. To poglavlje sadrži, među ostalim, tarifni broj 3822, koji je nazvan „Dijagnostički ili laboratorijski reagensi na podlozi, pripremljeni dijagnostički ili laboratorijski reagensi na podlozi ili ne, osim onih iz tarifnih brojeva 3002 ili 3006; certificirani referentni materijali“. Roba koja je razvrstana pod tim brojem izuzeta je od carine.
- 6 Tarifni broj 3824 glasi: „Pripremljena vezivna sredstva za lijevaoničke kalupe ili jezgre; kemijski proizvodi i pripravci kemijske ili srodnih industrija (uključujući one koji se sastoje od mješavine prirodnih proizvoda), nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu.“ Tarifni podbroj 3824 90 97 rezidualni je podbroj koji obuhvaća proizvode koji nisu drugdje sadržani ni navedeni. Roba iz tog podbroja podvrgnuta je carinskoj stopi koja iznosi 6,5%.

Napomene s objašnjenjem HS-a

- 7 WCO je, pod uvjetima koji su određeni u članku 8. konvencije spomenute u točki 3. ove presude, odobrio napomene s objašnjenjem i mišljenje o razvrstavanju koje je usvojio Odbor HS-a. Te napomene su, u verziji koja je usvojena tijekom 2007. godine, primjenjive na glavni postupak.
- 8 Napomene s objašnjenjem HS-a koje se odnose na tarifni broj 3822 glase:

„Ovaj tarifni broj obuhvaća dijagnostičke ili laboratorijske reagense na podlozi, pripremljene dijagnostičke ili laboratorijske reagense koji nisu dijagnostički reagensi iz br. 30.02, dijagnostičke reagense namijenjene davanju pacijentima te reagense namijenjene utvrđivanju krvnih grupa iz br. 30.06. Ovaj tarifni broj isto tako obuhvaća certificirane referentne materijale. Dijagnostički reagensi rabe se za ocjenu fizičkih, biofizičkih i biokemijskih stanja čovjeka i životinja. Njihove se funkcije

temelje na mjerljivim i opazivim promjenama sastavnih tvari. Pripremljeni dijagnostički reagensi iz ovog tarifnog broja mogu imati funkciju analognu funkciji reagensa namijenjenih davanju pacijentima (br. 3006.30), uz tu iznimku da se više rabe *in vitro* nego *in vivo*. Pripremljeni laboratorijski reagensi ne uključuju samo dijagnostičke reagense nego i ostale analitičke reagense koji se rabe u druge svrhe osim otkrivanja ili dijagnoze. Pripremljeni laboratorijski i dijagnostički reagensi mogu se rabiti u medicinskim, veterinarskim, znanstvenim ili industrijskim laboratorijima, u bolnicama, u industriji, na terenu te, u nekim slučajevima, u kućanstvu.

Reagensi iz ovog tarifnog broja pojavljuju se bilo na podlozi, bilo u obliku pripreme i u tom slučaju sadrže, dakle, više od jednog sastojka. Naprimjer, oni mogu biti sastavljeni od ciljane smjese dvaju ili više reagensa ili od jednog reagensa otopljenog u otapalu koje nije voda. Oni se isto tako mogu pojaviti u obliku papira, plastičnog materijala ili drugih materijala (koji se upotrebljavaju kao osnova ili podloga) koji su impregnirani ili presvučeni s jednim ili više dijagnostičkih ili laboratorijskih reagensa kao što su lakmus papiri, papiri pH indikatori, papiri za otkrivanje naboja ili presvučeni papiri za imunološke testove. Reagensi iz ovog tarifnog broja jednako tako mogu biti pakirani u kompletu od više sastojaka, čak i kada su jedan ili više od tih sastojaka kemijske sastavnice koje se pojavljuju zasebno od poglavlja 28. ili 29., sastavnice od sintetičkih bojila iz broja 32.04 ili sastavnice od bilo koje druge tvari koja je obuhvaćena drugim tarifnim brojem kada se pojavljuje zasebno. Kao primjer tih kompleta mogu se navesti oni koji služe za određivanje prisutnosti glukoze u krvi, ketona u urinu itd. i oni na bazi enzima. Međutim, isključeni su dijagnostički kompleti koji predstavljaju bitno obilježje proizvoda iz tarifnog broja 30.02 ili 30.06 (naprimjer, oni koji se temelje na monoklonskim ili poliklonskim antitijelima).

Reagensi iz ovog tarifnog broja trebaju biti jasno prepoznatljivi kao oni koji su namijenjeni da se rabe isključivo kao dijagnostički ili laboratorijski reagensi. Takva upotreba treba jasno proizlaziti iz njihovog sastava, uputa koje se nalaze na etiketi u vezi s njihovom upotrebom *in vitro* ili u laboratoriju, indikacija za provođenje posebnog dijagnostičkog testiranja ili materijalnog oblika u kojem se pojavljuju (naprimjer na osnovi ili podlozi).

Uz izuzetak proizvoda iz poglavlja 28. ili 29., a u svrhu razvrstavanja certificiranih referentnih materijala, tarifni broj 38.22 ima prednost pred svakim drugim tarifnim brojem nomenklature.

[...]“ [neslužbeni prijevod]

Glavni postupak i prethodno pitanje

- 9 Rietveld je postavio zahtjev za obvezujuću tarifnu informaciju Hauptzollamt Hannoveru u vezi s proizvodima iz glavnog postupka. Tim je zahtjevom nastojao dobiti potvrdu da su ti proizvodi obuhvaćeni tarifnim brojem 3822 KN-a.
- 10 Navedeni proizvodi su indikatori temperature za jednokratnu upotrebu, koji izmjenom boje na nepovratan način pokazuju je li ostvarena viša ili niža temperatura od određene granice (u daljnjem tekstu: temperatura reagiranja). Ti se proizvodi mogu nalijepiti na robu koja je osjetljiva na promjene temperature, kao što su cjepiva ili farmaceutski i kemijski proizvodi, kako bi se kontrolirali temperaturni uvjeti kojima su ti proizvodi bili izloženi tijekom skladištenja ili prijevoza. Isti proizvodi su dostupni u različitim verzijama koje odgovaraju različitim temperaturama reagiranja. Određene verzije mogu dati podatke u vezi s trajanjem izlaganja tim temperaturama.
- 11 Proizvod pod nazivom „WarmMark“ shematski se sastoji od dvije trake papira koje se prekrivaju i koje su jedna od druge odvojene bezbojnim filmom te su stavljene u papirnatu ovojnici. Donja papirna traka je natopljena jednom tvari crvene boje i nije izvana vidljiva. Gornja papirna traka je bijela i izvana vidljiva pomoću malih prozirnih otvora na papirnoj ovojnici. Jednom kada se izvuče separacijski film dvije papirne trake dolaze u izravan kontakt. Kada je temperatura reagiranja

dosegnuta ili prijeđena, tvar crvene boje, čija temperatura ukapljivanja odgovara temperaturi reagiranja, koja se pokreće s pomoću kapilarnosti, boji bijelu traku. Kontrolni otvor tako omogućuje uvid u to je li dosegnuta temperatura reagiranja. Opseg crvenog bojenja daje podatke o duljini izloženosti temperaturi reagiranja.

- 12 Proizvod pod nazivom „ColdMark“ indikator je zamrzavanja koji se sastoji od cjevčice u plastičnoj ovojnici čiji krajnji dio ima oblik izdubljene kugle. Kroz plastičnu ovojnicu vidljiv je jedino taj krajnji dio koji je ispunjen bezbojnom tekućinom, dok dio koji je sakriven u cjevčici sadrži ljubičastu tekućinu. Kada temperatura okoliša padne ispod granične temperature koja je navedena na papirnatoj traci, sažimanje volumena bezbojne tekućine sadržane u izdubljenoj kugli izaziva usisavanje obojenog preparata koji se nalazi u kapilarnoj cjevčici, što dovodi do nepovratnog ljubičastog bojenja prvotno bezbojne tekućine.
- 13 U siječnju 2011. Hauptzollamt Hannover je dostavio dvije obvezujuće tarifne informacije u kojima je razvrstao proizvode u predmetu iz glavnog postupka u podbroj 3824 90 97 KN-a, kao proizvode kemijske industrije koji nisu spomenuti niti uključeni na drugom mjestu.
- 14 Rietveld je podnio upravnu tužbu pred Hauptzollamt Hannoverom protiv tih obvezujućih tarifnih informacija. Hauptzollamt Hannover je 19. rujna 2011. odbio tužiteljevu tužbu u glavnom postupku zbog toga što razvrstavanje u tarifni broj 3822 KN-a zahtijeva da se tijekom upotrebe proizvoda stvara kemijska ili biokemijska reakcija. Međutim, prema mišljenju tog carinskog tijela, bojenja koja se stvaraju tijekom upotrebe proizvoda u predmetu iz glavnog postupka rezultat su fizičkog procesa, odnosno izmjene obojenih tekućina, a ne kemijskog procesa.
- 15 Tužitelj je u glavnom postupku pokrenuo postupak pred sudom koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku kako bi se proizvodi u predmetu iz glavnog postupka razvrstali u tarifni broj 3822 KN-a. Tužitelj je u prilog svojoj tužbi priložio pismo gospodina Wolfa, agenta Europske agencije za kemijske proizvode, u kojem je navedeno mišljenje da ti proizvodi ulaze u tarifni broj 3822 KN-a.
- 16 Sud koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku pojašnjava da dijeli tumačenje Hauptzollamt Hannovera prema kojem proizvodi u predmetu iz glavnog postupka ulaze u tarifni broj 3822 KN-a, u mjeri u kojoj pojam „reagens“ koji se tamo nalazi pretpostavlja kemijski proces, iako se djelovanje tih proizvoda zasniva na fizičkom procesu. Taj sud međutim smatra da tumačenje pojma „reagens“ nije potpuno određeno.
- 17 U tim okolnostima Finanzgericht Hamburg je odlučio prekinuti postupak i postaviti Sudu sljedeće prethodno pitanje:

„Treba li pojam ‚reagens‘ koji se rabi u tarifnom broju 3822 [KN-a] u izrazu ‚dijagnostički ili laboratorijski reagens‘ razumjeti kao da je isključivo ograničen na tvari koje se kemijski mijenjaju uslijed kemijske reakcije na nekoj tvari ili s nekom tvari koju se ispituje kako bi se označilo stanje ili svojstvo te druge tvari?“

Prethodno pitanje

- 18 Najprije valja podsjetiti da je prema ustaljenoj sudskoj praksi, u okviru postupka suradnje između nacionalnih sudova i Suda predviđenog člankom 267. UFEU-a, dužnost Suda da nacionalnom sucu pruži koristan odgovor koji mu omogućuje rješavanje spora koji se pred njim vodi. U tom smislu, sud mora po potrebi preformulirati pitanja koja su mu postavljena (presuda Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, t. 29. i navedena sudska praksa).

- 19 U ovom predmetu iz odluke suda koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku proizlazi da svojim pitanjem sud koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku u biti pita o tumačenju tarifnog broja 3822 KN-a u svrhu tarifnog razvrstavanja proizvoda s osobinama poput onih koje imaju proizvodi u predmetu iz glavnog postupka.
- 20 Stoga, treba smatrati da se prethodno pitanje odnosi na to treba li tarifni broj 3822 KN-a, koji se odnosi na dijagnostičke ili laboratorijske reagense, tumačiti na način da su tim tarifnim brojem obuhvaćeni indikatori temperature, poput proizvoda u predmetu iz glavnog postupka, koji, kao posljedica promjene boje koja nastaje zbog izmjena volumena tekućina koje sadržavaju, na nepovratan način pokazuju je li postignuta temperatura reagiranja.
- 21 Iz ustaljene sudske prakse proizlazi da u interesu pravne sigurnosti i olakšavanja kontrola odlučujući kriterij za tarifno razvrstavanje roba treba tražiti na općenit način u njihovim osobinama i objektivnim svojstvima, kako su definirani u tekstu tarifnog broja KN-a i napomenama odsjeka ili poglavlja. Napomene s objašnjenjem, koje je, kad je riječ o KN-u, sastavila Europska komisija te, kad je riječ o HS-u, WCO, znatno doprinose tumačenju opsega različitih tarifnih brojeva iako nemaju obvezujuću pravnu snagu (presuda *Sysmex Europe*, C-480/13, EU:C:2014:2097, t. 29. i 30. kao i navedena sudska praksa).
- 22 Jednako tako treba pojasniti da namjena proizvoda može predstavljati objektivan kriterij razvrstavanja ako je svojstvena tom proizvodu te se ta svojstvenost može ocijeniti s obzirom na njegove osobine i objektivna svojstva (presuda *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097, t. 31. i navedena sudska praksa).
- 23 U ovom slučaju proizvodi u predmetu iz glavnog postupka namijenjeni su da se rabe kao indikatori temperature. Funkcija tih proizvoda jest da pokazuju, nakon što su stavljeni na robe koje su posebno osjetljive na promjene temperature, jesu li te robe tijekom prijevoza ili skladištenja bile izložene razini unaprijed određene temperature.
- 24 Valja navesti da proizvodi u predmetu iz glavnog postupka nisu izričito navedeni ni u tekstu tarifnog broja 3822 KN-a ni u onome u napomenama uz odsjek ili uz to poglavlje. Naime, tekst tarifnog broja 3822 osobito navodi „[d]ijagnostičke ili laboratorijske reagense na podlozi, pripremljene dijagnostičke ili laboratorijske reagense“ [neslužbeni prijevod].
- 25 Prema napomenama s objašnjenjem HS-a koje se odnose na tarifni broj 3822, taj tarifni broj sadrži različite vrste reagensa, odnosno dijagnostičke ili laboratorijske reagense.
- 26 Što se tiče dijagnostičkih reagensa, iz tih napomena proizlazi da se dijagnostički reagensi rabe za procjenu fizičkih, biofizičkih i biokemijskih procesa i stanja kod ljudi i životinja i da njihove funkcije počivaju na mjerljivim ili opazivim promjenama njihovih bioloških ili kemijskih sastavnih tvari (u tom smislu vidjeti presudu *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097, t. 34.).
- 27 S tim u vezi valja navesti da u odnosu na njihove osobine i objektivna svojstva kao i na njihovu namjenu proizvodi u predmetu iz glavnog postupka ne ulaze u kategoriju dijagnostičkih reagensa.
- 28 Naime, kao prvo, iz opisa suda koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku proizlazi da ti proizvodi, iako ih se može rabiti za prijevoz ili skladištenje proizvoda biološkog podrijetla, kao što je to krv, ni izravno ni neizravno ne ulaze u reakciju s njima.
- 29 Kao drugo, proizvodi u predmetu iz glavnog postupka ne rabe se za procjenu fizičkih, biofizičkih i biokemijskih procesa i stanja kod ljudi ili životinja. Naime, ti su proizvodi indikatori temperature okoliša i ne mjere takve procese ili stanja.

- 30 Kao treće, funkcija proizvoda u predmetu iz glavnog postupka ne počiva na promjeni njihovih sastavnih tvari kao rezultat reakcije s proizvodima s kojima su namijenjeni biti upotrijebljeni i to bez obzira na prirodu te reakcije.
- 31 Dakle, s obzirom na prethodne elemente, proizvodi u predmetu iz glavnog postupka ne ulaze u kategoriju dijagnostičkih reagensa u smislu tarifnog broja 3822 KN-a.
- 32 Isti zaključak se nameće u vezi s laboratorijskim reagensima. Naime, napomene s objašnjenjem HS-a koje se odnose na tarifni broj 3822 ne dopuštaju stajalište da se, za razliku od dijagnostičkog reagensa, laboratorijski reagens odnosi na taj tarifni broj, a da funkcija tog laboratorijskog reagensa ne počiva na promjeni tih sastavnih tvari koja proizlazi iz reakcije s proizvodima s kojima su namijenjeni biti upotrijebljeni.
- 33 S obzirom na prethodna razmatranja, na postavljeno pitanje valja odgovoriti tako da tarifni broj 3822 KN-a, koji se odnosi na dijagnostičke i laboratorijske reagense, treba tumačiti na način da tim tarifnim brojem nisu obuhvaćeni indikatori temperature, koji, kao posljedica promjene boje koja nastaje zbog izmjena volumena tekućina koje sadržavaju, na nepovratan način pokazuju je li postignuta temperatura reagiranja.

Troškovi

- 34 Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka. Troškovi podnošenja očitovanja Sudu, koji nisu troškovi spomenutih stranaka, ne nadoknađuju se.

Slijedom navedenoga, Sud (deveto vijeće) odlučuje:

Tarifni broj 3822 Kombinirane nomenklature iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o zajedničkoj carinskoj tarifi, kako je izmijenjena i dopunjena Uredbom Komisije (EU) br. 861/2010 od 5. listopada 2010., treba tumačiti na način da tim tarifnim brojem nisu obuhvaćeni indikatori temperature, poput proizvoda koji su stavljeni na tržište pod imenima „WarmMark“ i „ColdMark“, koji, kao posljedica promjene boje koja nastaje zbog izmjena volumena tekućina koje sadržavaju, na nepovratan način pokazuju je li postignuta temperatura reagiranja.

Potpisi